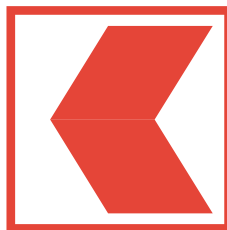


Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken
Centrale de lettres de gage des banques cantonales suisses

70. Geschäftsbericht 2000/01

70e Rapport de gestion 2000/01

Ein Gemeinschaftswerk
der schweizerischen
Kantonalbanken



*Une institution commune
des banques cantonales
suisses*

Organe der Pfandbriefzentrale

Organes de la Centrale de lettres de gage

Verwaltungsrat / Conseil d'administration

Präsident / Président

Fritz Studer
Präsident der Geschäftsleitung der Luzerner Kantonalbank, Luzern
Président de la Direction générale de la Banque Cantonale de Lucerne, à Lucerne

Vizepräsident / Vice-président

Jean-Claude Grangier
Vizepräsident der Generaldirektion der Waadtländer Kantonalbank, Lausanne
Vice-président de la Direction générale de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne

Mitglieder / Membres

Toni Bortoluzzi*
Nationalrat, Affoltern am Albis

Conseiller national, à Affoltern am Albis

Marc Fues
Generaldirektor der Banque Cantonale de Genève, Genf (bis 30.9.2000)

Directeur général de la Banque Cantonale de Genève, à Genève (jusqu'au 30.9.2000)

Meinrad A. Geering
Mitglied der Geschäftsleitung der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Liestal

Membre de la Direction générale de la Banque Cantonale de Bâle-Campagne, à Liestal

Albert Keller
Mitglied der Geschäftsleitung der BEKB | BCBE, Bern

Membre de la Direction générale de la BEKB | BCBE, à Berne

Gerhard E. Meyer
Präsident der Geschäftsleitung der St. Galler Kantonalbank, St. Gallen

Président de la Direction générale de la Banque Cantonale de St-Gall, à St-Gall

Albert Niggli
Mitglied der Geschäftsleitung der Graubündner Kantonalbank, Chur

Membre de la Direction générale de la Banque Cantonale des Grisons, à Coire

Dr. Hermann Weigold
Präsident des Bankrates der Zürcher Kantonalbank, Zürich

Président du Comité de banque de la Banque Cantonale de Zurich, à Zurich

Stellvertretende Mitglieder / Membres suppléants

Giorgio Keller
Mitglied der Generaldirektion der Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona

Membre de la Direction générale de la Banque de l'Etat du Canton du Tessin, à Bellinzone

Beat Naegeli
Direktor der Obwaldner Kantonalbank, Sarnen

Directeur de la Banque Cantonale d'Obwald, à Sarnen

Werner Neuhaus*
Mitglied der Geschäftsleitung des Schweizerischen Bauernverbandes, Brugg

Membre de l'organe de Direction de l'Union suisse des paysans, à Brougg

Jean-Daniel Papilloud
Präsident der Generaldirektion der Walliser Kantonalbank, Sitten

Président de la Direction générale de la Banque Cantonale du Valais, à Sion

* Vom Bundesrat ernannte Vertreter der Grundpfandschuldner

Membres nommés par le Conseil fédéral en qualité de représentants des débiteurs hypothécaires

Revisionsstelle / Organe de révision

Mitglieder / Membres

Roland Pfister
Chefinspektor der Aargauischen Kantonalbank, Aarau

Inspecteur en chef de la Banque Cantonale d'Argovie, à Aarau

Ernst Landis
Chefinspektor der Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen

Inspecteur en chef de la Banque Cantonale de Schaffhouse, à Schaffhouse

Stellvertreter / Suppléant

François Roch
Chefinspektor der Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuenburg

Inspecteur en chef de la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel

Geschäftsführung / Direction

Hans Fischer
Direktor / Directeur

Andreas Flatt
Direktor-Stellvertreter / Suppléant du Directeur

Martin Scholl
stv. Direktor / Directeur adjoint (ab / à partir du 1.4.2001)

Charles Stettler
stv. Direktor / Directeur adjoint (bis / jusqu'au 31.3.2001)

Hans Widmer
stv. Direktor / Directeur adjoint

Willi Jäggi
Sekretär des Verwaltungsrates und Vizedirektor / Secrétaire du Conseil d'administration et
Sous-directeur

Domizil / Domicile: Bahnhofstrasse 9, 8010 Zürich

Bericht über das 70. Geschäftsjahr abgeschlossen am 31. März 2001

Rapport de gestion du 70e exercice clos le 31 mars 2001

1. Allgemeines

Généralités

Konjunkturlage

Die schweizerische Wirtschaft entwickelte sich im Jahr 2000 ausserordentlich dynamisch. Das Wachstum erhöhte sich von 1,5% im vorangegangenen Jahr auf 3,4% und war breit abgestützt. Die langjährige Stagnation des vergangenen Jahrzehnts wurde damit definitiv überwunden. Dazu haben sowohl die verbesserte Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen als auch die freundliche internationale Konjunktur beigetragen. In der Industrie erhöhte sich die Kapazitätsauslastung auf knapp 85% und erreichte ein Niveau, das dem langfristigen Durchschnitt entspricht. Die Arbeitslosigkeit reduzierte sich auf 1,9% am Jahresende. Auf dem Arbeitsmarkt haben sich damit die Aussichten noch einmal deutlich aufgehellt, und die Zuversicht der Bevölkerung hinsichtlich der aktuellen wie der erwarteten Wirtschaftslage ist weiter angestiegen. Entsprechend stark wuchs die Konsumnachfrage.

Die Ertragslage der meisten Unternehmungen hat sich stark verbessert. In Erwartung eines soliden Wirtschaftswachstums in den nachfolgenden Jahren wurden hohe Investitionen getätigt, sowohl in Maschinen als auch in Bauten. Gesamthaft erhöhten sie sich um 6,8%, wobei erstmals seit 1994 auch die Bauinvestitionen substantiell zunahmen. Die stärksten Wachstumsimpulse gingen von den Exporten mit einer Zuwachsrate von 9,5% aus. In praktisch allen Branchen konnten die Ausfuhren kräftig gesteigert werden, im vierten Quartal schwächte sich die Dynamik dann aber etwas ab, nachdem der reale handelsgewichtete Kurs des Schweizer Frankens wieder stärker geworden war. Die konjunkturelle Abkühlung in den USA war ein weiterer Grund für das rückläufige Exportwachstum gegen Jahresende. In der chemischen Industrie war diese Tendenz früher spürbar als in der Maschinen- und Elektroindustrie.

Die Inflation lag mit 1,5% deutlich höher als im Vorjahr. Der Anstieg ist aber ausschliesslich auf die Preisentwicklung bei den importierten Produkten zurückzuführen. Das Erdöl kostete im Vergleich zum Vorjahr durchschnittlich 60%

Situation conjoncturelle

L'économie suisse a fait preuve d'un dynamisme remarquable en l'an 2000. Bien soutenue, la croissance s'est élevée de 1,5% l'année précédente à 3,4%. La longue stagnation de la décennie passée est ainsi définitivement révolue. La meilleure compétitivité des entreprises et la conjoncture internationale favorable ont notamment contribué à l'amélioration de la situation. Le taux d'utilisation des capacités de production dans l'industrie a atteint près de 85%, un niveau correspondant à la moyenne à long terme. Le chômage s'est réduit en fin d'année à 1,9%. Les perspectives sur le marché du travail se sont encore sensiblement éclaircies, et la confiance de la population dans la situation économique actuelle et future s'est renforcée. Parallèlement, la consommation a fortement augmenté.

La situation bénéficiaire de la plupart des entreprises s'est nettement améliorée. Dans la perspective d'une croissance économique solide au cours des prochaines années, de gros investissements ont été effectués, tant dans le domaine des machines que dans celui de la construction. Globalement, ces investissements ont augmenté de 6,8%, avec, pour la 1ère fois depuis 1994, une hausse substantielle des investissements également dans la construction. Les impulsions les plus fortes sont venues des exportations qui ont enregistré une croissance de 9,5%. Dans presque tous les domaines, les exportations ont augmenté massivement. Mais, durant le dernier trimestre, la dynamique s'est un peu ralentie suite au renforcement de la pondération économique réelle du franc suisse. Le refroidissement conjoncturel aux USA survenu vers la fin de l'année a été un nouveau facteur du recul de la croissance des exportations. Cette tendance s'est ressentie plus rapidement dans l'industrie chimique que dans l'industrie électrotechnique et des machines.

L'inflation, de 1,5%, était nettement plus élevée que l'année précédente. Ce renchérissement est dû exclusivement à l'évolution des prix sur les produits importés. Le pétrole a coûté en moyenne 60% de plus que l'année précédente. Vu la forte croissance

Anteil des Pfandbriefgeldes an den im Grundpfandkreditgeschäft der Mitgliedbanken gesamthaft investierten Mitteln am 31. Dezember

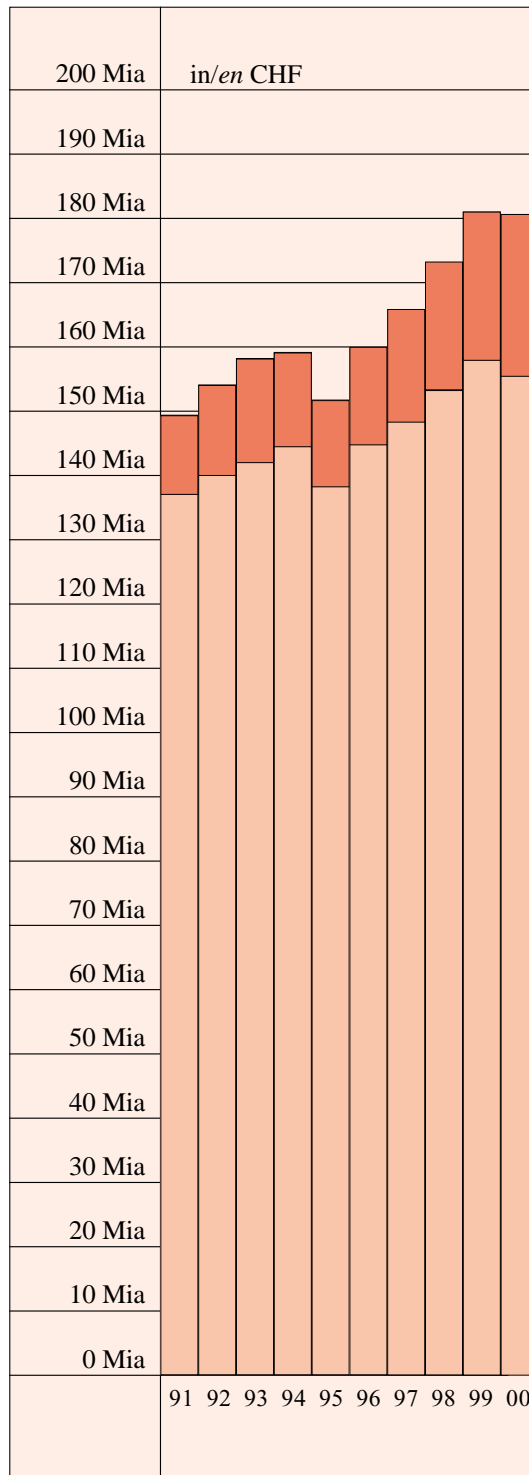
■ Pfandbriefgeld
■ übrige Mittel

Part des lettres de gage dans les opérations de crédit hypothécaire des banques membres au 31 décembre

■ *Part des lettres de gage*
■ *Autres capitaux investis*

ab 1995 neue Berechnungsart

à partir de 1995 nouvelle base de calcul



mehr. Angesichts des hohen Wirtschaftswachstums wurde die Schweizerische Nationalbank (SNB) trotz der stabilen Preisentwicklung im Inland zunehmend restriktiv. Sie erhöhte das Zielband für den 3-Monats-Euro-CHF-Satz in der ersten Jahreshälfte in vier Schritten von 1,25 bis 2,25% auf 3 bis 4%. Das Wachstum der Geldmenge M3 war in allen vier Quartalen negativ. Eine Konsequenz dieser Politik war, dass der Wechselkurs gegenüber dem Euro von CHF 1,61 im Januar auf CHF 1,51 im Dezember zurückging. Die Exporte nach Europa verteuerten sich dadurch merklich, die Situation an der Preisfront wurde aber etwas entschärft.

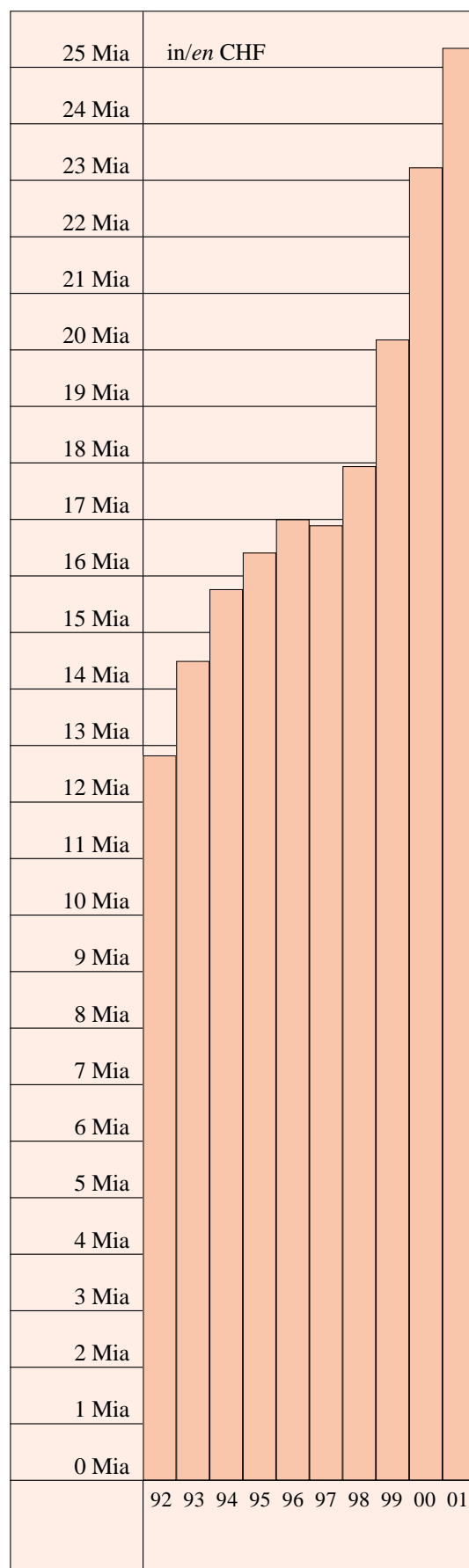
Während die kurzfristigen Zinssätze – v. a. im ersten Halbjahr – stark anstiegen, erhöhte sich die Rendite der Benchmarkanleihe bis Ende Mai auf 4,1%, ging dann aber infolge günstiger Inflationszahlen wieder zurück. Bis zum Jahreswechsel reduzierte sich die Zinsdifferenz zwischen den beiden Anlagen (kurzfristige Zinssätze/Benchmarkanleihe) bis auf gut 10 Basispunkte (Bp). Die Attraktivität von Staatspapieren hat sich gegen Jahresende durch die Turbulenzen auf den Aktienmärkten zusätzlich erhöht. Im Jahresdurchschnitt ergaben sich Zinssätze von 3,0% für 3-Monats-Euro-CHF-Anlagen bzw. 3,8% für die Benchmarkobligation mit 10-jähriger Laufzeit.

Bauwirtschaft

Nach den schwierigen 1990er Jahren konnte das Baugewerbe im vergangenen Jahr endlich wieder ein reales Wachstum verzeichnen, das über dem Durchschnitt der 1980er Jahre lag. Die Bautätigkeit erhöhte sich insgesamt um 7,4%. Dazu trug der Tiefbau mit 9,5% in stärkerem Mass bei als der um 5,4% expandierende Hochbau. Dieser empfing wesentliche Impulse sowohl aus dem Wohnungsbau als auch aus dem gewerblich-industriellen Sektor. Im Jahresverlauf verlangsamte sich die Entwicklung im Wohnungsmarkt allerdings. Insgesamt wurden ca. 32 200 neue Wohnungen erstellt, nach rund 32 500 bzw. 33 000 in den beiden Vorjahren. Der

Entwicklung unseres Pfandbrief-
umlaufs in den letzten
10 Geschäftsjahren

*Evolution du montant de nos
lettres de gage en circulation
pendant les 10 derniers exercices*



économique, la Banque Nationale Suisse (BNS) a adopté une politique plus restrictive malgré le fait que les prix en Suisse soient restés stables. Au cours du premier semestre, elle a rehaussé à quatre reprises la marge de fluctuation des taux des eurofrancs à 3 mois; de 1,25 à 2,25%, ces derniers ont passé au niveau de 3 à 4%. La croissance de la masse monétaire M3 était négative sur les quatre trimestres. Une des conséquences de cette politique a été le recul du cours de change de l'euro, lequel a baissé de CHF 1,61 en janvier à CHF 1,51 en décembre. Le prix des exportations vers l'Europe a ainsi passablement renchéri, tandis que la situation sur le front des prix s'est un peu apaisée.

Tandis que les taux à court terme – en particulier durant le premier semestre – se sont fortement relevés, le rendement des emprunts de référence a progressé jusqu'à 4,1 % à fin mai, mais il a reculé ensuite sous l'influence d'un taux d'inflation plus favorable. Jusqu'à la fin de l'année, le différentiel d'intérêt entre les deux catégories de placements (placements à court terme/emprunts de référence) s'est réduit à plus de 10 points base (pb). Les titres de l'Etat sont devenus plus attractifs vers la fin de l'année en raison des turbulences survenues sur le marché des actions. En moyenne annuelle, les taux étaient de 3,0% pour des placements en eurofrancs à 3 mois, resp. 3,8% pour les emprunts de référence d'une durée de 10 ans.

Domaine de la construction

Après les années 1990 difficiles, la construction a enfin enregistré l'an passé une croissance réelle qui s'est située au-dessus de la moyenne des années 80. Dans l'ensemble, les activités de construction ont augmenté de 7,4%. Le secteur des travaux publics (+9,5%) y a contribué de manière plus importante que le secteur du bâtiment (+5,4%). Ce dernier a reçu d'importantes impulsions tant du secteur de la construction des logements que de celui de l'industrie et des métiers. En cours d'année, le développement du marché des logements a toutefois ralenti. Au total, env. 32 200 nouveaux appartements ont été construits, contre 32 500, resp. 33 000 les deux années précédentes.

Tiefbau profitierte v. a. von den Verkehrsprojekten des Bundes. Die Belegung konzentrierte sich daher auf Gebiete mit Grossbaustellen für Eisenbahn- und Strassenerweiterungen. Im Bauhauptgewerbe erreichte die Kapazitätsauslastung mit knapp 80% ein hohes Niveau. In den Ballungsräumen wurde es zunehmend schwierig, qualifizierte Arbeitskräfte zu rekrutieren. Die regionalen Wachstumsdifferenzen innerhalb des Bausektors blieben auch im vergangenen Jahr gross. Am stärksten ist die Bautätigkeit in den grösseren Wirtschaftszentren angestiegen.

Le génie civil a profité, en particulier, des projets de la Confédération relatifs aux voies de communication. Ce secteur a donc été stimulé par les gros chantiers d'extension du réseau des chemins de fer et des routes. Dans le gros-œuvre, le taux d'occupation a atteint avec juste 80% un niveau élevé. Dans les agglomérations urbaines, il est devenu de plus en plus difficile de recruter de la main-d'œuvre qualifiée. Les différences de croissance régionales au sein de la construction sont également restées importantes. L'augmentation de la construction a été la plus forte dans les grands centres économiques.

Hypothekarmarkt

Nach der Trendwende von 1999 bei den Immobilienpreisen setzte sich ihr Anstieg auch im vergangenen Jahr fort. Bei den Eigentumswohnungen verstärkte er sich und war ausgeprägter als bei den Einfamilienhäusern. Erstmals seit über fünf Jahren sind die Finanzierungskosten wieder leicht angestiegen. Die real verfügbaren Einkommen der privaten Haushalte entwickelten sich zwar weniger günstig als im Vorjahr. Angesichts der sich weiter verbessernden Lage auf dem Arbeitsmarkt wurde die Nachfrage nach Wohneigentum dadurch aber nicht beeinträchtigt. Die ausstehenden inländischen Hypothekarforderungen der Kantonalbanken reduzierten sich im vergangenen Jahr marginal auf CHF 181 Mrd. (-0,06%). Auch das Volumen des Gesamtmarktes veränderte sich kaum.

Marché hypothécaire

Après le changement de tendance de 1999, la hausse observée dans les prix immobiliers s'est poursuivie au cours de l'année dernière. Elle s'est accentuée dans la catégorie des logements en copropriété plus fortement que dans celle des villas individuelles. Pour la première fois depuis cinq ans, les coûts de financement ont à nouveau légèrement renchéri. Le revenu réellement disponible des ménages privés a évolué de manière moins favorable que l'année précédente. La situation continuant de s'améliorer sur le marché du travail, la demande de propriété de logement n'a pas faibli. Les créances hypothécaires intérieures des banques cantonales se sont réduites marginalement à CHF 181 milliards ou 0,06%. Dans son ensemble, le volume total du marché suisse s'est à peine modifié.

2. Geschäftstätigkeit

Activité de la Centrale

Emissionen

Im Geschäftsjahr 2000/01 sind 5 öffentliche Emissionen (gegenüber 7 im Vorjahr) durchgeführt worden. Infolge des tiefen Zinsniveaus machte die Pfandbriefzentrale erneut vom vorzeitigen Kündigungsrecht Gebrauch und hat höher verzinsliche Anleihen umgeschuldet. Das Volumen der 5 öffentlichen Anleihen erreichte CHF 2695 Mio. gegenüber CHF 3895 Mio. im Vorjahr. Das durchschnittliche Emissionsvolu-

Emissions

5 nouvelles émissions publiques ont été lancées au cours de l'exercice 2000/01 (contre 7 l'année précédente). En raison du bas niveau des taux d'intérêt, la Centrale de lettres de gage a exercé à nouveau son droit de dénonciation anticipée et converti des emprunts assortis de taux élevés. Le volume des cinq emprunts publics a atteint CHF 2695 mios (contre CHF 3895 mios lors de l'exercice précédent). Avec CHF 539 mios par emprunt

men blieb dagegen mit CHF 539 Mio. pro Anleihe (Vorjahr CHF 556 Mio.) praktisch unverändert. Im Berichtsjahr erreichte keine Anleihe die Endfälligkeit, hingegen wurden 4 Anleihen im Betrag von CHF 905 Mio. vorzeitig zurückbezahlt. Alle Neu-Emissionen wurden mit der Reopening-Klausel versehen.

Mit einem Schweizer Investor konnten im Geschäftsjahr 6 Direktplatzierungen über total CHF 400 Mio. abgeschlossen werden. Eine Platzierung über CHF 50 Mio. wurde zur Umschuldung einer vorzeitig gekündigten Direktplatzierung beim Ausgleichsfonds der AHV benützt.

Das gesamte Emissionsvolumen, inkl. Direktplatzierungen, betrug CHF 3095 Mio. gegenüber CHF 4195 Mio. im Jahr 1999/2000 und liegt damit rund 25% unter dem im letzten Geschäftsjahr emittierten Rekord-Volumen.

(année précédente: CHF 556 mios), le volume moyen des émissions est resté pratiquement inchangé. Aucun emprunt n'est arrivé à échéance finale; par contre, 4 emprunts, représentant un montant de CHF 905 mios, ont été remboursés par anticipation. Toutes les nouvelles émissions ont été assorties de la clause de «reopening».

Avec un investisseur suisse, 6 placements directs d'un montant total de CHF 400 mios ont pu être conclus au cours de l'exercice. Un placement, d'un montant de CHF 50 mios a été utilisé pour convertir un placement direct dénoncé par anticipation auprès du Fonds de compensation de l'AVS.

Le volume global des émissions, y compris les placements directs, s'est élevé à CHF 3095 mios, par rapport à CHF 4195 mios en 1999/2000, il se situe ainsi à 25% environ en dessous du volume record émis au cours du dernier exercice.

Anleihen 2000/01 im Überblick

Aperçu des emprunts émis en 2000/01

	Ausgabe- jahr <i>Année d'émission</i>	Zins- satz % <i>Taux d'inté- rêt %</i>	Serie Nr. <i>Série no</i>	Rückzahlung Serie Nr. <i>Remboursement série no</i>	Mio. CHF <i>mios CHF</i>	Neugeld Mio. CHF <i>Argent frais mios CHF</i>	Anlehens- betrag Mio. CHF <i>Montant de l'emprunt mios CHF</i>	Laufzeit Jahre <i>Durée ans</i>	Ausgabe- kurs % <i>Cours d'émission %</i>	Darlehens- valuta <i>Date valeur des prêts</i>
Öffentliche Emissionen am Kapitalmarkt <i>Emprunts offerts en souscription publique</i>	2000	4%	328	253	220	360	580	10	100,85	15. 6.00
		4¼	330	—	—	535	535	8	100,65	15. 9.00
		4¼	332	254	260	275	535	10	100,75	31.10.00
		4¼	334	256	185	370	555	12	100,75	20.12.00
	2001	4	338	257	240	250	490	12	102,125	20. 2.01
Direkt- platzierungen <i>Placements directs</i>	2000	4¾	329	—	—	50	50	5	99,70	15. 6.00
		4¼	331	—	—	70	70	5	100,05	15. 9.00
		4%	333	255	50	—	50	5	100,25	31.10.00
		4	335	—	—	50	50	5	100,00	20.12.00
	2001	3½	336	—	—	50	50	3	100,375	12. 1.01
		3¾	337	—	—	130	130	5	100,45	12. 1.01

Emissionsvolumen der öffentlichen Anleihen Volume total des émissions publiques		
Jahr Année 1.4.–31.3.	Neugeld Argent frais Mio. CHF	Volumen Volume Mio. CHF
91/92	1580	1705
92/93	1545	2035
93/94	1240	2370
94/95	750	1755
95/96	505	1790
96/97	—	2410
97/98	1325	2070
98/99	2360	2985
99/00	2775	3895
00/01	1790	2695

Die Modalitäten der im Geschäftsjahr 2000/01 ausgegebenen Anleihen sind in der vorstehenden Aufstellung wiedergegeben. Die Nominalzinssätze schwankten zwischen 3%% und 4%%. Der Durchschnittszinssatz aller ausstehenden Pfandbriefanleihen am Ende des Geschäftsjahres ging um weitere 15 Basispunkte auf 4,47% zurück.

Darlehen an Mitgliedsinstitute

Die Darlehensnachfrage hielt während der ganzen Berichtszeit an. Die Mitgliedsinstitute haben – mit drei Ausnahmen – ihren Darlehensbestand zum Teil deutlich erhöht.

Die ausstehenden Darlehen, und damit auch der Pfandbriefumlauf, haben im Berichtsjahr um CHF 2140 Mio. auf CHF 25 340 Mio. zugenommen (1999/2000: Zunahme CHF 2975 Mio.).

Les modalités des emprunts émis au cours de l'exercice 2000/01 figurent dans le tableau ci-dessus. Les taux nominaux ont oscillé entre 3%% et 4%%. Le taux d'intérêt moyen de tous les emprunts par lettres de gage en circulation à la

Grösste Darlehensnehmer Les plus grands emprunteurs	31.3.2001 Mio. CHF
Zürcher Kantonalbank	4752
Banque Cantonale Vaudoise	4491
Banque Cantonale de Genève	2807
Luzerner Kantonalbank	1796
Thurgauer Kantonalbank	1510
St. Galler Kantonalbank	1348
Berner Kantonalbank	1259
Basellandschaftl. Kantonalbank	1144

fin de l'exercice a encore baissé de 15 points base, pour se situer à 4,47%.

Prêts aux membres

La demande de prêts s'est maintenue tout au long de l'exercice sous revue. Les instituts membres ont, à trois exceptions près, augmenté leurs emprunts, certains de façon sensible.

Les prêts aux membres et, ainsi, les lettres de gage en circulation, se sont élevés de CHF 2140 mios au cours de l'exercice pour atteindre CHF 25 340 mios (1999/2000 : augmentation de CHF 2975 mios).

Bedeutende Aktionäre Principaux actionnaires	31.3.2001 %
Zürcher Kantonalbank	17,82
Banque Cantonale Vaudoise	13,64
Berner Kantonalbank	10,73
Banque Cantonale de Genève	5,91
St. Galler Kantonalbank	5,82
Thurgauer Kantonalbank	5,82
Basellandschaftl. Kantonalbank	5,18
Basler Kantonalbank	5,18
Luzerner Kantonalbank	4,27

Kapitalerhöhung und Statutenänderung

Eine ausserordentliche Generalversammlung hat am 29. November 2000 in Zürich eine ordentliche Kapitalerhöhung beschlossen. Das Aktienkapital wurde von CHF 550 Mio. um CHF 275 Mio. auf 825 Mio. durch Ausgabe von 55 000 neuen Namenaktien à CHF 5000.– Nennwert, dividendenberechtigt ab 1. Dezember 2000, erhöht. Im Gegensatz zu den Kapitalerhöhungen von 1989 und 1993, wo lediglich eine Nennwerterhöhung mit anschliessendem Split erforderlich war, musste eine Einzahlung von CHF 55 Mio. geleistet werden. Alle Aktionäre haben ihre Bezugsrechte ausgeübt, so dass sich keine Veränderungen in den Beteiligungen ergaben.

Die neue Kapitalstruktur sieht wie folgt aus: 165 000 Namenaktien zu nom. CHF 5000.–, einbezahlt mit je CHF 1000.–.

Gleichen Tags wurden die letztmals 1993 revidierten Statuten nebst Art. 3 (Aktienkapital) in einigen Punkten modifiziert. Die Bezeichnung «Bilanz und Erfolgsrechnung» wurde durch «Jahresrechnung» ersetzt. Der Bundesrat, als Genehmigungsbehörde, erteilte der revidierten Fassung am 14. Februar 2001 seine Zustimmung. Kapitalerhöhung und Statuten sind mit der Genehmigung durch den Bundesrat in Kraft getreten.

Schätzungsreglement

Das 1992 erlassene Schätzungsreglement wurde vom Verwaltungsrat am 26. Januar 2000 modifiziert. Neu können auch mittels Modellrechnung erstellte Schätzungsberichte für die Pfandbriefdeckung benützt werden, sofern die Rechnungsmodelle bei den Mitgliedbanken auch in anderen Bereichen verbindlich eingesetzt werden.

Der Bundesrat genehmigte diese Ergänzung am 13. September 2000. Das modifizierte Schätzungsreglement trat auf dieses Datum hin in Kraft.

Augmentation de capital et modification des statuts

Une Assemblée générale extraordinaire a décidé le 29 novembre 2000, à Zurich, de procéder à une augmentation de capital ordinaire. Le capital-actions a été porté de CHF 550 millions à CHF 825 millions (+CHF 275 millions) par l'émission de 55 000 nouvelles actions nominatives de CHF 5000.– valeur nominale, avec droit au dividende dès le 1er décembre 2000. Contrairement aux opérations 1989 et 1993, où seule une augmentation de la valeur nominale suivie d'un split était nécessaire, des fonds pour un montant de CHF 55 millions ont dû être déposés. Tous les actionnaires ayant exercé leur droit de souscription, aucun changement n'a été enregistré dans les participations.

La nouvelle structure du capital se présente de la manière suivante:

165 000 actions nominatives d'une valeur nominale de CHF 5000.–, libérées à CHF 1000.–.

Le même jour, les statuts, révisés pour la dernière fois en 1993 en plus de l'art. 3 (capital-actions), ont été modifiés sur quelques points. La dénomination «Comptes de profits et pertes et bilan» a été remplacée par «Comptes annuels». Le Conseil fédéral, en tant qu'autorité, a approuvé cette version modifiée le 14 février 2001. Avec l'acceptation du Conseil fédéral, l'augmentation de capital et la modification des statuts sont entrées en vigueur.

Règlement d'estimation

Le règlement d'estimation, édicté en 1992, a été modifié par le Conseil d'administration le 26 janvier 2000. Désormais, les rapports d'estimation établis au moyen d'un modèle de calcul peuvent être utilisés pour la couverture des lettres de gage, pour autant que ces modèles soient utilisés par les banques membres de manière obligatoire également dans d'autres domaines.

Le Conseil fédéral a approuvé cette adjonction le 13 septembre 2000. Le règlement d'estimation modifié est entré en vigueur dès cette date.

3. Personelles

Administration

An der Generalversammlung vom 15. Juni 2000 in Lugano (TI) wurden folgende Mitglieder des Verwaltungsrates für eine weitere dreijährige Amtsdauer bestätigt:

Marc Fues
Meinrad A. Geering
Jean-Claude Grangier
Albert Keller
Gerhard E. Meyer
Fritz Studer
Dr. Hermann Weigold

und bei den stellvertretenden Mitgliedern:

Giorgio Keller
Beat Naegeli
Jean-Daniel Papilloud.

Als Präsident wurde Fritz Studer wiedergewählt.

Aus beruflichen Gründen legte Dr. Ulrich Immler, Direktionspräsident der Graubündner Kantonalbank (Verwaltungsrat seit 1998) sein Mandat nieder. An seiner Stelle wurde durch die Generalversammlung neu in den Verwaltungsrat gewählt:

Albert Niggli, Mitglied der Geschäftsleitung der Graubündner Kantonalbank.

Anlässlich der Generalversammlung ging die zweijährige Amtszeit als Mitglied der Revisionsstelle von Germaine Bauer, Leiterin Inspektorat der Zuger Kantonalbank, zu Ende. Turnusgemäss rückte der bisherige Stellvertreter, Ernst Landis, Chefinspektor der Schaffhauser Kantonalbank, nach, während als neues stellvertretendes Mitglied François Roch, Chefinspektor der Banque Cantonale Neuchâteloise, bestimmt wurde.

Gleichenfalls bestätigte der Verwaltungsrat den bisherigen Vizepräsidenten, Jean-Claude Grangier, Vizepräsident der Geschäftsleitung der Banque Cantonale Vaudoise, für eine weitere 3-jährige Amtsperiode.

Infolge Ausscheidens aus der Bank trat Marc Fues, Generaldirektor der Banque Cantonale de

Lors de l'Assemblée générale du 15 juin 2000 à Lugano (TI), les membres suivants du Conseil d'administration ont été réélus pour 3 ans:

*Marc Fues
Meinrad A. Geering
Jean-Claude Grangier
Albert Keller
Gerhard E. Meyer
Fritz Studer
Dr. Hermann Weigold*

ainsi que les membres suppléants suivants:

*Giorgio Keller
Beat Naegeli
Jean-Daniel Papilloud.*

Fritz Studer a été réélu en qualité de président.

Pour des raisons professionnelles, Dr. Ulrich Immler, Président de la Direction de la Banque Cantonale des Grisons (Conseil d'administration depuis 1998) a donné sa démission. Pour le remplacer, l'Assemblée générale a nommé au Conseil d'administration:

Albert Niggli, membre de la Direction générale de la Banque Cantonale des Grisons.

Lors de l'Assemblée générale, le mandat de deux ans de Mme Germaine Bauer, responsable de l'Inspectorat de la Banque Cantonale de Zoug, en tant que membre de l'Organe de révision, a pris fin. Cette dernière a été remplacée, selon la rotation habituelle, par Ernst Landis, inspecteur en chef de la Banque Cantonale de Schaffhouse, jusque-là suppléant. François Roch, inspecteur en chef de la Banque Cantonale Neuchâteloise, a été nommé nouveau membre suppléant.

Le même jour, le Conseil d'administration a confirmé dans sa fonction l'actuel vice-président, Jean-Claude Grangier, vice-président de la Direction générale de la Banque Cantonale Vaudoise, pour un nouveau mandat de 3 ans.

En raison de son départ de la banque au 30 septembre 2000, Marc Fues, Directeur général de

Genève, per 30. September 2000 von seinem Amt als ord. Mitglied unseres Verwaltungsrates zurück.

Als Vertreter der Grundpfandschuldner bestätigte der Bundesrat für eine weitere 4-jährige Amtsperiode am 4. Dezember 2000:

Toni Bortoluzzi, Nationalrat, als ordentliches Mitglied und

Werner Neuhaus, Mitglied der Geschäftsleitung des Schweizerischen Bauernverbandes, als stellvertretendes Mitglied.

Infolge Übernahme einer neuen Aufgabe innerhalb der Zürcher Kantonalbank, trat Charles Stettler per 31. März 2001 als stellvertretender Direktor bei der Pfandbriefzentrale zurück. Der Verwaltungsrat wählte am 28. März mit Stellenantritt per 1. April 2001:

Martin Scholl, Mitglied der Direktion der Zürcher Kantonalbank.

Allen ausgeschiedenen Mandatsträgern sei an dieser Stelle nochmals ausdrücklich der Dank für die wertvolle Mitarbeit ausgesprochen.

la Banque Cantonale de Genève, s'est retiré de sa fonction de membre ordinaire du Conseil d'administration.

En qualité de représentant des débiteurs hypothécaires, le Conseil fédéral a renouvelé le 4 décembre 2000, le mandat de 4 ans de

Toni Bortoluzzi, conseiller national, comme membre ordinaire

Werner Neuhaus, membre de la Direction générale de l'Union suisse des paysans, comme membre suppléant.

En raison de la prise d'une nouvelle fonction au sein de la Banque Cantonale de Zurich, Charles Stettler a démissionné de son poste de Directeur adjoint de la Centrale de lettres de gage au 31 mars 2001. Le Conseil d'administration a nommé à ce poste le 28 mars, avec entrée en fonction le 1er avril 2001: Martin Scholl, membre de la Direction de la Banque Cantonale de Zurich.

Tous les porteurs de mandats sortants sont encore une fois vivement remerciés pour leur précieuse collaboration.

4. Erläuterungen zur Jahresrechnung per 31. März 2001

Commentaires sur les comptes annuels arrêtés au 31 mars 2001

Bilanz

Die Nettozunahme der Pfandbriefanleihen von CHF 2140 Mio. liegt hinter dem letztjährigen Wert zurück. Der Bestand an Anleihen beläuft sich per 31. März 2001 auf CHF 25,34 Milliarden. Für die im abgelaufenen Geschäftsjahr herausgegebenen Pfandbriefanleihen von CHF 3095 Mio. gelten Zinssätze von 3,625–4,625%. Unter Berücksichtigung der Agi resultieren, berechnet auf den Endverfall, Anlegerrenditen zwischen 3,49% und 4,52%. Die Rückzahlungen von CHF 955 Mio. erfolgten zu Zinssätzen zwischen 7,0% und 7,25%. Die durchschnittliche Verzinsung reduzierte sich damit von 4,62% im Vorjahr auf 4,47% per Ende März 2001. Weitere Angaben zur Emissionstätigkeit sind aus Kapitel 2, «Geschäftstätigkeit», ersichtlich. Die Darlehen verlaufen bezüglich Laufzeit, Betrag und

Bilan

L'augmentation nette des émissions de lettres de gage, de CHF 2140 mios, est moins importante que celle de l'année précédente. Le total des emprunts s'élève au 31 mars 2001 à CHF 25,34 milliards. Les émissions lancées durant l'exercice écoulé, représentant CHF 3095 mios, ont été assorties de taux entre 3,625% et 4,625%. Compte tenu des agios, les rendements calculés à l'échéance fluctuent entre 3,49% et 4,52%. Au total, CHF 955 mios ont été remboursés à des taux situés entre 7,0% et 7,25%. Le taux d'intérêt moyen s'est ainsi réduit de 4,62% l'année précédente à 4,47% à fin mars 2001. D'autres indications sur l'activité des émissions sont données au chapitre 2 «Activité de la Centrale». Les prêts évoluant de manière identique aux emprunts en ce qui concerne la durée, le montant et le taux

Zinssatz parallel zu den Anleihen, es kann deshalb auf eine Kommentierung der Darlehen verzichtet werden.

Die Nettoinvestitionen in Hypothekaranlagen betragen CHF 26,1 Mio., so dass sich der Bestand Ende Geschäftsjahr auf CHF 268,2 Mio. belief. Die Wertschriften verzeichneten eine Nettozunahme um CHF 35,9 Mio. auf CHF 234,1 Mio. Die ausschliesslich kurzfristigen Festgeldanlagen bei Banken schwanken je nach vorhandener Liquidität sehr stark. Gegenüber dem Vorjahr wurde die Jahresendposition um CHF 8,0 Mio. auf CHF 44,0 erhöht. Die zinstragenden freien Aktiven nahmen insgesamt um CHF 70,0 Mio. auf CHF 546,3 Mio. zu. Wie schon im Vorjahr wirkte sich das Zinsniveau negativ auf den Wertschriftenbestand aus. Neuinvestitionen und Erneuerungen mussten zu eher unvorteilhaften Konditionen getätigt werden. Dies zeigen die Durchschnittszinssätze, welche per Ende März bei den nationalbankfähigen Wertpapieren noch 4,39% (4,64%) und bei den Hypothekaranlagen 4,25% (4,12%) betragen. Bei den kurzfristig angelegten Bankenfestgeldern ergab sich eine Verbesserung von 2,19% im Vorjahr auf 3,29% per Ende März 2001. Die starke Abnahme der Position «Einlösungskonto für Pfandbriefe und Coupons» auf CHF 25,0 Mio. (Vorjahr CHF 271,6 Mio.) ist darauf zurückzuführen, dass im letztjährigen Bestand eine per Ende März 2000 zur Rückzahlung fällige Pfandbriefanleihe enthalten war. Aus dem selben Grund ist eine Abnahme bei den sonstigen Passiven auf dem Konto «Ausstehende, rückzahlbare Pfandbriefe und Coupons» zu verzeichnen.

Das Aktienkapital wurde gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 29. November 2000 um CHF 275 Mio. auf CHF 825 Mio. Franken erhöht. Der einbezahlte Betrag aus Kapitalerhöhung beläuft sich auf CHF 55 Mio. und ist ab dem 1. Dezember 2000 dividendenberechtigt. Damit beträgt das einbezahlte Aktienkapital CHF 165 Mio. Für den nichteinbezahlten Betrag von CHF 660 Mio. haben die Mitgliedbanken Verpflichtungsscheine unterzeichnet, so dass er mit 75% an die gesetzlichen Eigenmittel angerechnet werden kann.

d'intérêt, il n'a pas été jugé utile de les commenter.

Les investissements nets en placements hypothécaires se sont montés à CHF 26,1 mios, atteignant un total de CHF 268,2 mios à la fin de l'exercice. Les titres ont enregistré une augmentation nette de CHF 35,9 mios pour se situer à CHF 234,1 mios. Les dépôts à court terme auprès des banques ont varié très fortement selon les liquidités disponibles. Par rapport à l'année précédente, le montant de fin d'année s'est élevé de CHF 8,0 mios à CHF 44,0 mios. Les actifs disponibles rémunérés se sont globalement accrus de CHF 70,0 mios pour atteindre CHF 546,3 mios. Comme l'année précédente, le niveau des taux d'intérêt s'est répercuté de façon négative sur les titres. Les nouveaux investissements et les renouvellements ont dû être effectués à des conditions plutôt défavorables. Les taux moyens des titres acceptés en nantissement par la Banque nationale, se situant à fin mars encore à 4,39% (année précédente: 4,64%) et celui des placements hypothécaires à 4,25% (4,12%), en témoignent. Les dépôts à terme fixe, placés à court terme, ont réalisé une amélioration, en évoluant de 2,19% l'année précédente à 3,29% à fin mars 2001. La forte baisse du «compte d'encaissement pour lettres de gage et coupons» à CHF 25,0 mios (CHF 271,6 mios) est due au fait que la situation de l'année précédente tenait compte du remboursement d'un emprunt, arrivé à échéance à fin mars 2000. Pour la même raison, on constate une baisse dans les «Autres passifs» sous le compte «Lettres de gage remboursables et coupons».

Selon décision de l'Assemblée générale du 29 novembre 2000, le capital social a été augmenté de CHF 275 mios pour être fixé à CHF 825 mios. Le montant libéré de cette augmentation de capital s'élève à CHF 55 mios et donne droit au dividende dès le 1er décembre 2000. Le capital-actions libéré est ainsi de CHF 165 mios. Pour ce qui est du montant non libéré, de CHF 660 mios, les banques membres ont signé des engagements écrits, afin qu'il puisse être considéré, à raison de 75%, comme faisant partie des fonds propres légaux.

Erfolgsrechnung

Der Zinsenüberschuss aus der Anlage von verzinslichen freien Aktiven verbesserte sich gegenüber dem Vorjahr trotz tieferer Durchschnittsverzinsung auf Grund des höheren Anlagevolumens. Der Zinserfolg stieg von CHF 20,5 Mio. auf CHF 23,0 Mio. Angesichts des nach wie vor tiefen Zinsniveaus wurden zahlreiche hochverzinsliche Obligationen in unserem Portefeuille gekündigt und mussten mangels Anlagealternativen zu tieferen Sätzen angelegt werden. Der Zinsertrag der Darlehen an Mitglieder und Nichtmitglieder von CHF 1101,5 Mio. entspricht dem Zinsaufwand für Pfandbriefanleihen.

Die Rendite der nationalbankfähigen Wertschriften belief sich im Jahresdurchschnitt auf 4,5% (Vorjahr 4,8%). Auch bei den Hypothekaranlagen, mit einem Bestand von CHF 268,2 Mio. die wichtigste Position der freien Aktiven, wirkt sich der Zinsrückgang spürbar aus. Von den gesamten Hypothekarausleihungen werden 47,2% zu festen Zinssätzen und 52,8% variabel verzinst. Für diese bonitätsmässig einwandfreien Ausleihungen waren auch per 31. März 2001 keine Rückstellungen notwendig.

Die Zinsen aus Anlagen in Bankendebitoren (Festgeldern) stiegen gegenüber dem Vorjahr um CHF 1,3 Mio. auf CHF 2,0 Mio. Der Bestand schwankt sehr stark, da es sich dabei um kurzfristig zur Verfügung stehende Gelder, vorwiegend aus Halbjahreszinsen der Darlehen, handelt. Das liberierte Kapital von CHF 55 Mio. aus der Aktienkapitalerhöhung wurde bis zur bundesrätlichen Genehmigung der geänderten Statuten auf einem Sperrkonto zu Festgeldkonditionen verzinst und anschliessend in Wertschriften und Hypothekaranlagen investiert. Die aus Festgeldanlagen erzielbaren Zinssätze bewegten sich im abgelaufenen Geschäftsjahr zwischen 1,875% und 3,5%.

Die Kommissionen und Gebühren nahmen insgesamt leicht auf CHF 5,9 Mio. zu (im Vorjahr CHF 5,7 Mio.). Die Einlösekommissionen auf Pfandbriefanleihen verringerten sich von CHF 1,4 Mio. auf CHF 1,1 Mio., da auf Grund

Compte de profits et pertes

Malgré une rémunération moyenne plus basse, l'excédent des intérêts provenant du placement des actifs disponibles rémunérés s'est amélioré par rapport à l'année précédente, grâce à un volume de placements plus élevé. Le résultat des intérêts a augmenté de CHF 20,5 millions à CHF 23,0 millions. En raison du niveau toujours bas des intérêts, de nombreuses obligations de notre portefeuille, assorties de taux élevés, ont été dénoncées et ont dû être remplacées à des taux inférieurs, faute d'autres possibilités. Le rendement des prêts aux membres et non-membres, de CHF 1101,5 millions, correspond aux intérêts servis sur les emprunts de lettres de gage.

Le rendement des valeurs pouvant être acceptées en nantissement par la Banque nationale se situe en moyenne annuelle à 4,5% (contre 4,8% l'année précédente). Le recul des taux d'intérêt s'est également fait sentir dans les placements hypothécaires qui, avec un montant de CHF 268,2 millions, constituent la principale position des actifs disponibles. Sur l'ensemble des prêts hypothécaires, 47,2% sont rémunérés à des taux d'intérêt fixes et 52,8% à des taux variables. Vu la qualité de tout premier ordre de ces prêts, aucune provision n'a dû être constituée au 31 mars 2001.

Les intérêts des avoirs en banque (à terme fixe) ont augmenté de CHF 1,3 million par rapport à l'année précédente, pour s'établir à CHF 2,0 millions. Le montant est très variable, étant donné qu'il s'agit de fonds disponibles à court terme, provenant essentiellement des intérêts semestriels des prêts. Jusqu'à l'acceptation des modifications de statuts par la Confédération, le capital libéré de CHF 55 millions résultant de l'augmentation du capital-actions a été placé sur un compte bloqué, rémunéré aux conditions des dépôts à terme fixe, avant d'être investi en titres et en placements hypothécaires. Les taux d'intérêt réalisables sur les placements à échéance fixe ont varié durant l'exercice écoulé entre 1,875% et 3,5%.

En légère hausse, les commissions et émoluments s'inscrivent à CHF 5,9 millions (CHF 5,7 millions). Les commissions d'encaissement sur emprunts de lettres de gage ont régressé, passant de CHF 1,4 million à CHF 1,1 million, par le fait que le calendrier

der Fälligkeitsstruktur im Geschäftsjahr 2000/01 weniger Anleihen vorzeitig zurückbezahlt werden konnten (CHF 955 Mio. gegenüber CHF 1220 Mio im Vorjahr). Insbesondere infolge des gestiegenen Bestandes an ausstehenden Anleihen stiegen die Einlösekommissionen auf Coupons von CHF 4,2 Mio. auf CHF 4,7 Mio.

Während der Aufwand für Bankbehörden und Personal auf Vorjahreshöhe stabil blieb, stieg der Geschäfts- und Büroaufwand um CHF 0,1 Mio. auf CHF 1,8 Mio. Diese leichte Erhöhung lässt sich auf das grössere Volumen an ausstehenden Pfandbriefanleihen zurückführen.

Durch das gegenüber dem Vorjahr geringere Emissionsvolumen verminderte sich dagegen der Emissionsaufwand um 11,0% auf CHF 6,1 Mio.

Die Position «Sonstiger Aufwand» nahm um CHF 0,4 Mio. auf CHF 0,1 Mio. ab und besteht im Wesentlichen aus allgemeinen Werbekosten.

Der Buchwert der Wertschriften von CHF 234,1 Mio. Franken enthält stille Reserven von CHF 30,3 Mio. (CHF 24,8 Mio.). Der Nominalwert der Anleiheobligationen hat dabei um rund CHF 40 Mio. zugenommen, während dem die Position der Kassenobligationen um rund CHF 5 Mio. reduziert wurde. Angesichts der vorhandenen stillen Reserven wurde auf eine Abschreibung des Wertschriftenbestandes wiederum verzichtet. Nominal-, Buch- und Kurswerte sind aus der Tabelle im Anhang ersichtlich.

Rückstellungen oder Wertberichtigungen mussten im abgelaufenen Geschäftsjahr keine vorgenommen werden. Die aus der Kapitalerhöhung entstandenen Kosten werden auf 5 Jahre verteilt. In der Position «Abschreibungen und Verluste» werden deshalb im Berichtsjahr erstmals CHF 0,6 Mio. ausgewiesen.

Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Bis zum Zeitpunkt der Erstellung der Jahresrechnung haben sich keine wesentlichen, per 31.3.2001 bilanzierungs- und/oder offenlegungspflichtigen Ereignisse ergeben.

des échéances de l'exercice 2000/01 comportait moins de prêts pouvant être remboursés par anticipation (CHF 955 mios contre CHF 1220 mios). En raison principalement de l'accroissement des emprunts en circulation, les commissions d'encaissement sur coupons se sont élevées de CHF 4,2 mios à CHF 4,7 mios.

Tandis que les dépenses «Organes de la banque et personnel» sont restées au niveau de l'année précédente, les frais généraux et de bureau ont augmenté de CHF 0,1 mio pour atteindre CHF 1,8 mio, sous l'influence d'un plus gros volume des emprunts de lettres de gage en circulation.

En revanche, en regard d'un volume d'émissions plus réduit que l'année précédente, les frais d'émission ont baissé de 11,0% pour s'établir à CHF 6,1 mios.

Le poste «Autres dépenses», composé principalement de frais généraux de publicité, s'élève à CHF 0,1 mio, soit en diminution de CHF 0,4 mio.

La valeur comptable des titres, de CHF 234,1 mios, comprend des réserves latentes pour CHF 30,3 mios (CHF 24,8 mios). La valeur nominale des obligations a ainsi augmenté d'environ CHF 40 mios, tandis que le poste obligations de caisse s'est réduit d'environ CHF 5 mios. Vu les réserves latentes existantes, un amortissement du portefeuille titres n'a toujours pas été envisagé. Les valeurs nominales, comptables et boursières ressortent du tableau annexé.

Aucune provision ou correction de valeur n'a dû être faite durant l'exercice écoulé. Les frais résultant de l'augmentation de capital sont répartis sur 5 ans. C'est la raison pour laquelle un montant de CHF 0,6 mio figure pour la première fois sous la rubrique «amortissements et pertes».

Evénements après la date du bilan

Aucun événement particulier n'est survenu jusqu'à la date d'établissement des comptes annuels qui aurait nécessité une publication ou une modification du bilan au 31 mars 2001.

5. Verwendung des Bilanzgewinnes

Détermination de l'emploi du bénéfice résultant du bilan

Zur Gewinnverwendung stehen zur Verfügung:

Jahresgewinn CHF 8 334 272.60
zuzüglich Gewinnvortrag vom Vorjahr CHF 389 422.85

Der Antrag des Verwaltungsrates auf die Verwendung des Bilanzgewinnes von CHF 8 723 695.45

lautet wie folgt:

Zuweisung an die allgemeine Reserve gemäss Art. 25 der Statuten CHF 840 000.—

5% Dividende auf dem einbezahlten Aktienkapital, nämlich CHF 50.— auf den bisherigen 110 000 Namenaktien CHF 5 500 000.—

CHF 16.70 auf die neuen ab 1.12.2000 dividendenberechtigten 55 000 Namenaktien CHF 918 500.—
CHF 6 418 500.—

die verbleibenden CHF 1 465 195.45

sind auf die neue Rechnung vorzutragen.

Zürich, 16. Mai 2001

Für den Verwaltungsrat:
Fritz Studer

Für die Direktion:
Hans Fischer

Bemerkung zu den Zahlen

Die im Zahlenteil aufgeführten Beträge sind gerundet. Das Total kann deshalb von der Summe der einzelnen Werte abweichen.

Sont à disposition pour la détermination de l'emploi du bénéfice:

Bénéfice de l'exercice CHF 8 334 272.60
Solde reporté de l'exercice écoulé CHF 389 422.85

Le Conseil d'administration propose la détermination de l'emploi du bénéfice résultant du bilan de CHF 8 723 695.45

de la manière suivante:

Attribution à la réserve générale selon art. 25 des statuts CHF 840 000.—

Attribution d'un dividende de 5% sur le montant libéré du capital social, soit CHF 50.— sur les 110 000 anciennes actions nominatives CHF 5 500 000.—

CHF 16.70 sur les 55 000 nouvelles actions nominatives (avec droit au dividende dès le 1.12.2000) CHF 918 500.—
CHF 6 418 500.—

Le montant restant de CHF 1 465 195.45

est reporté à nouveau.

Zurich, le 16 mai 2001

*Au nom du Conseil d'administration:
Fritz Studer*

*Au nom de la Direction:
Hans Fischer*

Remarques sur les chiffres

Dans les renseignements financiers, les totaux peuvent s'écarter légèrement de la somme des valeurs qui les constituent. Ces écarts sont dus au fait que les chiffres ont été arrondis.

Bilanz per 31. März 2001
 vor Verwendung des Bilanzgewinnes
Bilan au 31 mars 2001
avant détermination de l'emploi du bénéfice
résultant du bilan

Aktiven / Actif	31.3.2001 CHF 1000	31.3.2000 CHF 1000	Veränderung / Variations CHF 1000 in / en %	
Pfandbriefdeckung <i>Couverture des lettres de gage</i>				
Darlehen an Mitglieder <i>Prêts aux membres</i>	24 997 000	22 787 000	+ 2 210 000	+ 9,7
Darlehen an Mitglieder der Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute <i>Prêts aux membres de la Banque des Lettres de Gage</i> <i>d'Etablissements suisses de Crédit hypothécaire</i>	343 000	413 000	– 70 000	– 16,9
	25 340 000	23 200 000	+ 2 140 000	+ 9,2
Freie Aktiven <i>Actif disponible</i>				
Hypothekaranlagen <i>Placements hypothécaires</i>	268 210	242 063	+ 26 147	+ 10,8
Nationalbankfähige Wertpapiere <i>Valeurs qui peuvent être acceptées en nantissement</i> <i>par la Banque nationale</i>	234 119	198 213	+ 35 907	+ 18,1
Bankdebitoren auf Sicht <i>Avoirs en banque à vue</i>	1 490	830	+ 661	+ 79,6
Einlösungskonto für Pfandbriefe und Coupons <i>Compte d'encaissement pour lettres de gage et coupons</i>	25 015	271 623	– 246 608	– 90,8
Bankdebitoren auf Zeit <i>Avoirs en banque à terme</i>	44 000	36 000	+ 8 000	+ 22,2
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben <i>Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux</i>	1	1	+ 0	+ 0,0
	572 836	748 729	– 175 893	– 23,5
Sonstige Aktiven <i>Autres actifs</i>				
Rechnungsabgrenzungen <i>Comptes de régularisation</i>	259 504	247 627	+ 11 877	+ 4,8
Übrige Aktiven <i>Actifs divers</i>	5 089	2 294	+ 2 795	+ 121,8
	264 593	249 921	+ 14 672	+ 5,9
Nicht einbezahltes Aktienkapital <i>Capital social non versé</i>	660 000	440 000	+ 220 000	+ 50,0
Bilanzsumme <i>Total du bilan</i>	26 837 429	24 638 650	+ 2 198 779	+ 8,9

Passiven/ Passif	31.3.2001	31.3.2000	Veränderung / Variations	
	CHF 1000	CHF 1000	CHF 1000	in / en %
Fremdkapital				
<i>Fonds de tiers</i>				
Pfandbriefanleihen				
<i>Emissions de lettres de gage</i>	25 340 000	23 200 000	+ 2 140 000	+ 9,2
Sonstige Passiven				
<i>Autres passifs</i>				
Ausstehende, rückzahlbare Pfandbriefe und Coupons				
<i>Lettres de gage remboursables et coupons à payer</i>	25 015	271 623	- 246 608	- 90,8
Rechnungsabgrenzungen				
<i>Comptes de régularisation</i>	524 712	493 930	+ 30 782	+ 6,2
Übrige Passiven				
<i>Passifs divers</i>	34 208	37 437	- 3 229	- 8,6
	583 935	802 990	- 219 055	- 27,3
Total Fremdkapital				
<i>Total des fonds de tiers</i>	25 923 935	24 002 990	+ 1 920 945	+ 8,0
Eigenkapital				
<i>Fonds propres</i>				
Aktienkapital				
<i>Capital social</i>	825 000	550 000	+ 275 000	+ 50,0
Allgemeine Reserve				
<i>Réserve générale</i>	32 020	31 450	+ 570	+ 1,8
Freie Reserve				
<i>Autres réserves</i>	47 750	47 750	+ 0	+ 0,0
Gewinnvortrag				
<i>Bénéfice reporté</i>	389	819	- 429	- 52,4
Jahresgewinn				
<i>Bénéfice de l'exercice</i>	8 334	5 641	+ 2 694	+ 47,8
Total Eigenkapital				
<i>Total des fonds propres</i>	913 494	635 659	+ 277 834	+ 43,7
Bilanzsumme				
<i>Total du bilan</i>	26 837 429	24 638 650	+ 2 198 779	+ 8,9
Jahreszinslast der Pfandbriefe				
<i>Montant des intérêts annuels versés sur les lettres de gage</i>	1 133 744	1 070 731	+ 63 013	+ 5,9
Jahreszinsertrag der Pfandbriefdeckung				
<i>Produit des intérêts annuels de la couverture des lettres de gage</i>	1 133 744	1 070 731	+ 63 013	+ 5,9
Verhältnis des Eigenkapitals zum gesamten Fremdkapital				
<i>Proportion entre les fonds propres et la totalité des fonds de tiers</i>	2,887%	2,190%		

Erfolgsrechnung 2000/2001

Compte de profits et pertes 2000/2001

	2000/2001 CHF 1000	1999/2000 CHF 1000	Veränderung / Variations CHF 1000 in / en %	
Aktivzinsen auf <i>Intérêts créditeurs sur</i>				
Darlehen an Mitglieder <i>Prêts aux membres</i>	1 077 664	1 009 326	+ 68 338	+ 6,8
Darlehen an Mitglieder der Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute <i>Prêts aux membres de la Banque des Lettres de Gage d'Etablissements suisses de Crédit hypothécaire</i>	23 849	29 215	- 5 366	- 18,4
Hypothekaranlagen <i>Placements hypothécaires</i>	10 604	9 664	+ 940	+ 9,7
SNB-fähigen Wertpapieren <i>Valeurs qui peuvent être acceptées en nantissement par la Banque nationale</i>	10 407	10 189	+ 218	+ 2,1
Bankendebitoren <i>Avoirs en banque</i>	2 004	674	+ 1 330	+ 197,3
Total Aktivzinsen <i>Total des intérêts créditeurs</i>	1 124 529	1 059 069	+ 65 460	+ 6,2
Passivzinsen auf <i>Intérêts débiteurs sur</i>				
Pfandbriefanleihen <i>Emissions de lettres de gage</i>	1 101 513	1 038 541	+ 62 972	+ 6,1
Bankenkreditoren <i>Engagements en banque</i>	15	1	+ 14	+1207,4
Total Passivzinsen <i>Total des intérêts débiteurs</i>	1 101 528	1 038 542	+ 62 986	+ 6,1
Total Erfolg Zinsengeschäft <i>Total des produits des opérations d'intérêts</i>	23 001	20 526	+ 2 474	+ 12,1
Sonstiger Ertrag <i>Produits divers</i>	27	22	+ 5	+ 21,6
Total Betriebsertrag (Übertrag) <i>Total des produits d'exploitation (report)</i>	23 028	20 549	+ 2 479	+ 12,1

	2000/01 CHF 1000	1999/2000 CHF 1000	Veränderung / Variations CHF 1000 in / en %	
Total Betriebsertrag (Übertrag) <i>Total des produits d'exploitation (report)</i>	23 028	20 549	+ 2 479	+ 12,1
Kommissionsaufwand und Gebühren <i>Commissions et émoluments</i>	5 914	5 667	+ 247	+ 4,4
Verwaltungsaufwand <i>Frais d'administration</i>				
Bankbehörden und Personal <i>Organes de la banque et personnel</i>	136	137	– 1	– 0,1
Geschäfts- und Büroaufwand <i>Frais généraux et de bureau</i>	1 828	1 749	+ 79	+ 4,5
Total Verwaltungsaufwand <i>Total des frais d'administration</i>	1 965	1 886	+ 79	+ 4,2
Emissionsaufwand <i>Frais d'émission</i>	6 132	6 889	– 757	– 11,0
Sonstiger Aufwand <i>Autres dépenses</i>	116	467	– 351	– 75,1
Total Betriebsaufwand <i>Total charges d'exploitation</i>	14 126	14 908	– 782	– 5,2
Total Bruttogewinn <i>Total bénéfice brut</i>	8 901	5 641	+ 3 261	+ 57,8
Abschreibungen und Rückstellungen <i>Amortissements et provisions</i>				
Abschreibungen und Verluste <i>Pertes et amortissements</i>	567	0	+ 567	+ 0,0
Rückstellungen <i>Provisions</i>	0	0	+ 0	+ 0,0
Total Abschreibungen und Rückstellungen <i>Total des amortissements et provisions</i>	567	0	+ 567	+ 0,0
Jahresgewinn <i>Bénéfice de l'exercice</i>	8 334	5 641	+ 2 694	+ 47,8

Mittelflussrechnung

Tableau de financement

in CHF 1000 en CHF 1000	2001			2000		
	Mittel- herkunft <i>Sources de fonds</i>	Mittel- verwendung <i>Emplois de fonds</i>	Saldo <i>Solde</i>	Mittel- herkunft <i>Sources de fonds</i>	Mittel- verwendung <i>Emplois de fonds</i>	Saldo <i>Solde</i>
Jahresgewinn <i>Bénéfice de l'exercice</i>	8 334			5 641		
Abschreibungen <i>Amortissements</i>	567			—		
Wertberichtigungen und Rückstellungen <i>Correctifs de valeurs et provisions</i>	—			—		
Aktive Rechnungsabgrenzungen <i>Comptes de régularisation actifs</i>		11 877			18 751	
Passive Rechnungsabgrenzungen <i>Comptes de régularisation passifs</i>	30 782			37 542		
Dividende des Vorjahres <i>Dividende de l'exercice précédent</i>		5 500			5 500	
Mittelfluss aus Innenfinanzierung <i>Flux de fonds du financement interne</i>	39 683	17 377	22 306	43 183	24 251	18 932
Aktienkapital <i>Capital social</i>	55 000	—		—	—	
Mittelfluss aus Eigenkapital-Transaktionen <i>Flux de fonds des transactions relatives aux capitaux propres</i>	55 000	—	—	—	—	—
Pfandbriefdarlehen <i>Prêts par lettres de gage</i>	955 000	3 095 000		1 220 000	4 195 000	
Pfandbriefanleihen <i>Emissions de lettres de gage</i>	3 095 000	955 000		4 195 000	1 220 000	
Mittelfluss aus Pfandbriefgeschäft <i>Flux de fonds des transactions relatives aux lettres de gages</i>	4 050 000	4 050 000	—	5 415 000	5 415 000	—

in CHF 1000 en CHF 1000	2001			2000		
	Mittel- herkunft <i>Sources de fonds</i>	Mittel- verwendung <i>Emplois de fonds</i>	Saldo <i>Solde</i>	Mittel- herkunft <i>Sources de fonds</i>	Mittel- verwendung <i>Emplois de fonds</i>	Saldo <i>Solde</i>
Hypothekaranlagen <i>Placements hypothécaires</i>	6 457	32 604		29 689	34 320	
Nationalbankfähige Wertpapiere <i>Valeurs qui peuvent être acceptées en nantissement par la Banque nationale</i>	25 503	61 409		27 300	43 915	
Bankendebitoren auf Zeit <i>Avoirs en banque à terme</i>	1 551 273	1 559 273		1 238 667	1 240 667	
Mittelfluss aus Finanzanlagen <i>Flux de fonds des immobilisations financières</i>	1 583 233	1 653 287	-70 054	1 295 656	1 318 902	-23 246
Übrige Aktiven <i>Actifs divers</i>	243 245	—		—	267 314	
Übrige Passiven <i>Passifs divers</i>	—	249 837		270 730	—	
Mittelfluss aus Übrige Aktiven/Passiven <i>Flux de fonds des mutations dans les actifs/passifs divers</i>	243 245	249 837	-6 591	270 730	267 314	3 415
Bankendebitoren auf Sicht <i>Avoirs en banque à vue</i>	—	661		896	—	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben <i>Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux</i>	—	0		2	—	
Liquide Mittel <i>Etat des liquidités</i>	—	661	-661	899	—	899
Total Mittelherkunft <i>Total sources de fonds</i>	5 971 162			7 025 467		
Total Mittelverwendung <i>Total emplois de fonds</i>		5 971 162	—		7 025 467	—

Anhang

Annexe

Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze *Principes comptables et d'évaluation*

Allgemeine Grundsätze

Die Buchführung, Bewertung und Bilanzierung richten sich nach den obligationenrechtlichen Vorschriften, nach dem Pfandbriefgesetz vom 25. Juni 1930 sowie den statutarischen Bestimmungen.

Erfassung und Bilanzierung

Sämtliche Geschäftsvorfälle werden am Abschlussstag in den Büchern der Pfandbriefzentrale erfasst und ab diesem Zeitpunkt bewertet. Bilanzgeschäfte mit fester Laufzeit werden ab dem Valutadatum bilanziert.

Pfandbriefdeckung

Die unter diesem Titel bilanzierten Darlehen an Mitglieder und Darlehen an Nichtmitglieder werden zum Nominalwert bewertet.

Nationalbankfähige Wertpapiere und eigene Pfandbriefe

Die Wertschriften und eigenen Pfandbriefe werden zu Anlagezwecken gehalten, d. h. es wird kein Handel betrieben. Der Bestand besteht ausschliesslich aus Anleiheobligationen, Kassenobligationen und eigenen Pfandbriefen. Die Bewertung erfolgt höchstens zum Einstands- bzw. zum niedrigeren Kurswert am Bilanzstichtag. Die Position enthält stille Reserven. Nominal-, Bilanz- und Kurswert sowie die Zusammensetzung des Portefeuilles nach Titeltgattung sind aus den ergänzenden Angaben zur Bilanz ersichtlich.

Restliche Anlagen

Die restlichen Anlagen werden zu Nominalwerten bilanziert.

Principes généraux

La comptabilité, l'évaluation et l'établissement du bilan sont conformes aux prescriptions du Code des Obligations, à la loi sur l'émission de lettres de gage du 25 juin 1930 ainsi qu'aux dispositions statutaires.

Inscription et établissement du bilan

Toutes les écritures sont enregistrées dans les livres de la Centrale de lettres de gage à la date de l'opération et évaluées dès cette date. Les opérations à échéance fixe figurant au bilan sont comptabilisées selon le principe de la date valeur.

Couverture des lettres de gage

Les prêts aux membres et prêts aux non-membres qui figurent au bilan sous ce poste sont estimés à la valeur nominale.

Valeurs qui peuvent être acceptées en nantissement par la Banque nationale et lettres de gage émises par notre Centrale

Les papiers-valeurs et lettres de gage émises par notre Centrale sont gardés dans le but de faire des placements et non du commerce. Le portefeuille est constitué exclusivement d'obligations d'emprunt, d'obligations de caisse et de lettres de gage émises par notre Centrale. L'évaluation se fait au maximum à leur prix de revient, resp. à la valeur boursière si celle-ci est inférieure lors de la clôture de l'exercice. Cette rubrique contient des réserves latentes. Les valeurs nominales, comptables et boursières, ainsi que la composition du portefeuille titres par catégorie, ressortent des renseignements complémentaires du bilan.

Autres placements

Les autres placements figurent au bilan à leur valeur nominale.

Bankdebitoren auf Sicht und Zeit sowie ausstehende, rückzahlbare Pfandbriefe und Coupons

Die Bankguthaben sowie die ausstehenden, rückzahlbaren Pfandbriefe werden zum Nominalwert, die fälligen Coupons hingegen zum auszahlenden Nettowert, d. h. unter Berücksichtigung der Verrechnungssteuer, bilanziert.

Pfandbriefanleihen

Die Pfandbriefanleihen werden zu Nominalwerten bilanziert.

Sonstige Passiven

In dieser Position sind u. a. Rückstellungen für Emissions-, Werbekosten und Verschiedenes von rund CHF 8,0 Mio enthalten.

Avoirs en banque à vue et à terme ainsi que lettres de gage remboursables et coupons à payer

Les avoires en banque ainsi que les lettres de gage remboursables figurent au bilan à leur valeur nominale. En revanche, les coupons échus sont portés à leur valeur nette à payer; c'est-à-dire après déduction de l'impôt anticipé.

Emissions de lettres gage

Les émissions de lettres de gage figurent au bilan à leur valeur nominale.

Autres passifs

Ce poste comprend entre autres des provisions pour frais d'émissions, de publicité et divers d'un montant de CHF 8,0 mios environ.

Ergänzende Angaben zur Bilanz

Renseignements sur divers postes du bilan

	31.3.2001 CHF 1000	31.3.2000 CHF 1000
Übrige Aktiven		
<i>Actifs divers</i>		
Eidgenössische Steuerverwaltung		
Rückerstattung der Verrechnungssteuern auf Wertschriftenenertrag pro 2000/01 (Saldo)		
<i>Administration fédérale des contributions</i>		
<i>Remboursement de l'impôt anticipé sur le produit des titres</i> <i>pour l'exercice 2000/01 (solde)</i>	1 272	1 299
Ausstehende Zinsen auf Hypothekaranlagen		
<i>Intérêts échus sur placements hypothécaires</i>	830	652
Zu tilgende Kapitalerhöhungskosten		
<i>Frais d'augmentation du capital à amortir</i>	2 269	0
Vorschuss Projekt Mortgage-backed Securities		
<i>Avances sur projet titrisation des hypothèques</i>	185	312
Verschiedenes		
<i>Divers</i>	533	31
	5 089	2 294
Übrige Passiven		
<i>Passifs divers</i>		
Eidgenössische Steuerverwaltung		
Verrechnungssteuern auf Anleihezinsen und Abgabe auf Wertpapieren beim Umsatz		
<i>Administration fédérale des contributions</i>		
<i>Impôts anticipés sur intérêts sur émissions de lettres de gage et</i> <i>Droit de timbre sur titres négociés</i>	26 175	29 149
Rückstellungen für Emissionskosten, Werbeaktion und Verschiedenes		
<i>Provisions pour frais d'émission, de publicité et divers</i>	7 981	7 981
Vorausbezahlte Zinsen auf Hypothekaranlagen		
<i>Intérêts paiements d'avance sur placements hypothécaires</i>	6	31
Transitorische Passiven		
<i>Passifs transitoires</i>	44	274
Verschiedenes		
<i>Divers</i>	3	3
	34 208	37 437

Wertschriftenbestand am 31. März 2001 (in CHF 1000)
Portefeuille de titres au 31 mars 2001 (en CHF 1000)

Nominalwert / <i>Valeur nominale</i>		Titelgattung / <i>Nature des titres</i>	Kurswert / <i>Valeur boursière</i>		Bilanzwert / <i>Valeur comptable</i>	
2001	2000		2001	2000	2001	2000
		Nationalbankfähige Wertpapiere <i>Valeurs qui peuvent être acceptées en nantissement par la Banque nationale</i>				
		a) Anleihe-Obligationen <i>Obligations d'emprunts</i>				
58 000	23 000	Eidgenossenschaft <i>Confédération suisse</i>	60 960	23 253	54 596	21 240
26 000	26 000	Kantone <i>Cantons suisses</i>	26 803	25 882	24 474	24 011
16 000	16 000	Städte und Gemeinden <i>Villes et communes suisses</i>	15 707	15 839	15 061	14 776
75 750	75 750	Mitgliedbanken* <i>Banques membres*</i>	77 308	75 416	71 304	69 954
27 300	27 900	Energieunternehmen <i>Entreprises d'énergie</i>	27 780	27 649	25 698	25 765
36 000	30 500	Diverse <i>Divers</i>	36 316	29 991	33 887	28 166
239 050	199 150		244 873	198 030	225 019	183 913
		b) Kassenobligationen <i>Obligations de caisse</i>				
17 750	22 950	Mitgliedbanken <i>Banques membres</i>	18 016	23 436	8 391	13 423
1 500	1 500	Andere Banken <i>Autres banques</i>	1 527	1 528	709	877
19 250	24 450		19 543	24 964	9 100	14 300
258 300	223 600	Total	264 416	222 993	234 119	198 213
6 000	6 000	* davon nachrangig <i>* dont subordonnées</i>	6 000	5 789	5 647	5 541

Ausstehende Pfandbriefanleihen

Emprunts par lettres de gage en circulation

Serie <i>Série</i>	Zinssatz % <i>Taux</i> %	Ausgabekurs % <i>Prix d'émission</i> %	Ausgabejahr <i>Année d'émission</i>	Fälligkeit der Pfandbriefe <i>Echéance des lettres de gage</i>		Betrag CHF <i>Montant</i> CHF 31.3.2001	Betrag CHF <i>Montant</i> CHF 31.3.2000
				rückzahlbar <i>Remboursement</i>	kündbar ab <i>Dénonciation</i>		
253	7	99,75	1990	15. 6.2002	15. 6.2000	—	220 Mio
254	7¼	100,75	1990	31.10.2002	31.10.2000	—	260 Mio
255	7¼	100,25	1990	31.10.2002	31.10.2000	—	50 Mio
256	7¼	99,75	1990	20.12.2002	20.12.2000	—	185 Mio
257	7½	100,50	1991	20. 2.2003	20. 2.2001	—	240 Mio
258*	6¾	100,25	1991	10. 4.2003	10. 4.2001	300 Mio	300 Mio
259*	6¼	99,75	1991	10. 4.2003	10. 4.2001	50 Mio	50 Mio
260*	6½	100,50	1991	20. 6.2003	20. 6.2001	300 Mio	300 Mio
261	6½	100,25	1991	18. 9.2003	18. 9.2001	285 Mio	285 Mio
262	6¼	100	1991	31.10.2003	31.10.2001	270 Mio	270 Mio
263	6¾	99,50	1991	31.10.2003	31.10.2001	50 Mio	50 Mio
264	7	99,75	1991	10.12.2003	10.12.2001	250 Mio	250 Mio
265	6¼	100,50	1992	10. 2.2004	10. 2.2002	300 Mio	300 Mio
266	7	101,25	1992	30. 4.2004	30. 4.2002	300 Mio	300 Mio
267	7	100,75	1992	10. 4.2004	10. 4.2002	80 Mio	80 Mio
268	7½	100,50	1992	15. 6.2004	15. 6.2002	270 Mio	270 Mio
269	7½	100	1992	15. 6.2004	15. 6.2002	50 Mio	50 Mio
270	7¾	99,75	1992	15. 9.2004	15. 9.2002	245 Mio	245 Mio
271	6½	100	1992	16.11.2004	16.11.2002	275 Mio	275 Mio
272	6¾	100	1992	10.12.2004	10.12.2002	300 Mio	300 Mio
273	6¾	99,375	1992	15.12.2004	15.12.2002	80 Mio	80 Mio
274	5¼	101	1993	1. 2.2005	1. 2.2003	360 Mio	360 Mio
275	5¼	100,25	1993	15. 3.2005	15. 3.2003	285 Mio	285 Mio
276	5¼	99,625	1993	15. 3.2005	15. 3.2003	50 Mio	50 Mio
277	5	101	1993	30. 6.2005	30. 6.2003	300 Mio	300 Mio
278	4¾	100,50	1993	20. 7.2005	20. 7.2003	250 Mio	250 Mio
279	4¾	100,50	1993	20. 9.2005	20. 9.2003	450 Mio	450 Mio
280	4½	100,625	1993	16.11.2005	16.11.2003	100 Mio	100 Mio
281	4½	101,25	1993	15.12.2005	15.12.2003	400 Mio	400 Mio
282	4¼	100	1994	1. 2.2006	1. 2.2004	360 Mio	360 Mio
283	4¾	100,50	1994	21. 2.2006	21. 2.2004	350 Mio	350 Mio
284	4¾	99,875	1994	21. 3.2004	—	50 Mio	50 Mio
285	4¾	100,50	1994	30. 3.2004	—	260 Mio	260 Mio
286	5¼	100,25	1994	6. 6.2004	—	350 Mio	350 Mio
287	5¾	100	1994	20. 7.2006	20. 7.2004	250 Mio	250 Mio
288	5¾	100	1994	15. 9.2006	15. 9.2004	270 Mio	270 Mio
289	5¼	100	1994	15.11.2004	—	235 Mio	235 Mio
290	5¾	99,375	1994	9.12.2004	—	50 Mio	50 Mio
291	5¼	100,25	1995	31. 1.2005	—	350 Mio	350 Mio
292	5½	100,75	1995	15. 3.2007	—	300 Mio	300 Mio
293	5½	100,375	1995	15. 3.2005	—	50 Mio	50 Mio
294	5¾	101	1995	18. 4.2007	—	325 Mio	325 Mio
295	5¼	100,75	1995	15. 5.2007	—	320 Mio	320 Mio
296	5	100,25	1995	9. 6.2005	—	100 Mio	100 Mio
297	4¾	100,625	1995	15. 9.2007	—	385 Mio	385 Mio
298	4½	100	1995	10.11.2007	—	360 Mio	360 Mio
299	4½	100,125	1995	15.12.2005	—	70 Mio	70 Mio
300•	4¾	100,75	1996	31. 1.2008	—	400 Mio	400 Mio
301•	4¾	100,125	1996	15. 5.2004	—	460 Mio	460 Mio
302•	4¾	100,75	1996	25. 6.2004	—	400 Mio	400 Mio
303•	4¼	100,875	1996	30. 9.2004	—	550 Mio	550 Mio
304•	4¾	100,875	1996	25.11.2006	—	500 Mio	500 Mio
305	4½	101,50	1996	25.11.2004	—	70 Mio	70 Mio
306•	4	101,20	1997	28. 2.2007	—	500 Mio	500 Mio
Übertrag <i>A reporter</i>						12 915 Mio	13 870 Mio

Serie <i>Série</i>	Zinssatz % <i>Taux</i> %	Ausgabekurs % <i>Prix d'émission</i> %	Ausgabejahr <i>Année d'émission</i>	Fälligkeit der Pfandbriefe <i>Echéance des lettres de gage</i>		Betrag CHF <i>Montant</i> CHF 31.3.2001	Betrag CHF <i>Montant</i> CHF 31.3.2000
				rückzahlbar <i>Remboursement</i>	kündbar ab <i>Dénonciation</i>		
Übertrag <i>A reporter</i>						12 915 Mio	13 870 Mio
307	4	102,125	1997	15. 2.2005	—	80 Mio	80 Mio
308•	4	101,50	1997	15. 4.2008	—	235 Mio	235 Mio
309•	3½	100,625	1997	15. 7.2006	—	340 Mio	340 Mio
310•	3¼	100,50	1997	30. 9.2006	—	310	310
2. Tranche		99,70	1997		—	425	425
311•	3½	100,5	1997	31.10.2005	—	735 Mio	735 Mio
312•	3½	100,25	1998	10. 2.2009	—	260 Mio	260 Mio
2. Tranche		103,25	1998		—	500	500
313•	3½	101	1998	22. 6.2008	—	380	380
314•	3¼	101,25	1998	15. 9.2005	—	880 Mio	880 Mio
2. Tranche		103,85	1998		—	470 Mio	470 Mio
315•	3¼	100,75	1998	2.11.2007	—	400	400
316•	3¼	100,90	1999	15. 2.2009	—	580	580
317•	2½	101	1999	6. 4.2005	—	980 Mio	980 Mio
318•	2½	100,90	1999	21. 6.2006	—	405 Mio	405 Mio
319•	3½	100,70	1999	10. 9.2007	—	750 Mio	750 Mio
320	3¼	100	1999	15.10.2004	—	850 Mio	850 Mio
321•	4	100,625	1999	1.11.2009	—	540 Mio	540 Mio
2. Tranche		101,40	1999		—	500 Mio	500 Mio
322	3½	100,05	1999	20.12.2004	—	50 Mio	50 Mio
323	3¼	99,50	2000	14. 1.2005	—	100 Mio	100 Mio
324•	4	101,45	2000	15. 2.2008	—	465 Mio	465 Mio
325	3%	100,10	2000	15. 2.2005	—	50 Mio	50 Mio
326•	4	101	2000	30. 3.2006	—	540 Mio	540 Mio
327	3%	100	2000	30. 3.2005	—	50 Mio	50 Mio
328•	4%	100,85	2000	15. 6.2010	—	580 Mio	—
329	4¾	99,70	2000	15. 6.2005	—	50 Mio	—
330•	4¼	100,65	2000	15. 9.2008	—	535 Mio	—
331	4¼	100,05	2000	15. 9.2005	—	70 Mio	—
332•	4¼	100,75	2000	31.10.2010	—	535 Mio	—
333	4%	100,25	2000	31.10.2005	—	50 Mio	—
334•	4¼	100,75	2000	20.12.2012	—	555 Mio	—
335	4	100	2000	20.12.2005	—	50 Mio	—
336	3%	100,375	2001	12. 1.2004	—	50 Mio	—
337	3¼	100,45	2001	12. 1.2006	—	130 Mio	—
338•	4	102,125	2001	20. 2.2013	—	490 Mio	—

Pfandbriefumlauf / *Lettres de gage en circulation*

25 340 Mio

23 200 Mio

• = mit Aufstockungsmöglichkeit / *avec clause de fongibilité*

* = gekündigt / *dénoncé*

Neue Verpflichtung / *Nouvel engagement*

339•

3%

100,85

2001

10. 4.2010

—

440 Mio

—

Berichte der Revisionsstellen

Rapports des organes de révision

Bestätigungsbericht des Sekretariates der Eidg. Bankenkommission

Rapport du Secrétariat de la Commission fédérale des banques

Wir haben die auf den 31. März 2001 abgeschlossene Jahresrechnung der Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken, Zürich, aufgrund von Art. 42 des Pfandbriefgesetzes geprüft.

Wir stellten fest, dass

- die Jahresrechnung nach Form und Inhalt den gesetzlichen, statutarischen und reglementarischen Vorschriften entspricht,
- das Pfandbriefgesetz eingehalten worden ist.

Bern, 4. Mai 2001

Sekretariat der
EIDG. BANKENKOMMISSION

Daniel Zuberbühler
Direktor

Samuel Schaller
Banken/Effektenhändler

Nous avons vérifié conformément à l'article 42 de la loi sur l'émission de lettres de gage les comptes annuels arrêtés au 31 mars 2001 de la Centrale de lettres de gage des banques cantonales suisses, Zurich.

Nous avons constaté que

- *les comptes annuels sont conformes, quant à la forme et au fond, aux prescriptions légales, statutaires et réglementaires,*
- *les dispositions de la loi sur l'émission de lettres de gage ont été respectées.*

Berne, le 4 mai 2001

*Secrétariat de la
COMMISSION FÉDÉRALE DES BANQUES*

*Daniel Zuberbühler
Directeur*

*Samuel Schaller
Banques/Négociants*

Bericht der Revisionsstelle
Rapport de l'Organe de révision

An die Generalversammlung der Aktionäre der
Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken, Zürich

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang, Seiten 18–29) der Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken für das am 31. März 2001 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach anerkannten Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlansagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinnes dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Zürich, 9. Mai 2001

Die Mitglieder der Revisionsstelle:

Roland Pfister
Chefinspektor
Aargauische Kantonalbank

Ernst Landis
Chefinspektor
Schaffhauser Kantonalbank

A l'Assemblée générale des actionnaires de la Centrale de lettres de gage des banques cantonales suisses, à Zurich

En notre qualité d'Organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe, pp. 18–29) de la Centrale de lettres de gage des banques cantonales suisses pour l'exercice arrêté au 31 mars 2001.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil d'administration alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession en Suisse. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels ainsi que la proposition relative à l'emploi du bénéfice au bilan sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Zurich, le 9 mai 2001

Les membres de l'Organe de révision:

Roland Pfister
Inspecteur en chef
Banque Cantonale d'Argovie

Ernst Landis
Inspecteur en chef
Banque Cantonale de Schaffhouse

Kennzahlen seit 1932

Caractéristiques depuis 1932

Jahresabschluss 31. März	Bilanzsumme CHF	Pfandbriefumlauf CHF	Einbezahltes Aktienkapital und Reserven CHF	Verhältnis der eigenen Mittel zur Gesamtheit der bilanzmässigen Schuldverpflichtungen %	Jahreszinsmarge gem. Art. 18 der Pfandbriefverordnung ¹ CHF	Durchschnittlicher Zinssatz der Darlehen %	Durchschnittlicher Zinssatz der Pfandbriefe %
<i>Exercice au 31 mars</i>	<i>Total du bilan CHF</i>	<i>Montant des lettres de gage en circulation CHF</i>	<i>Capital social libéré et réserves CHF</i>	<i>Proportion entre les fonds propres et le total des engagements %</i>	<i>Marge d'intérêt annuelle selon art. 18 de l'ordonnance sur l'émission de lettres de gage¹ CHF</i>	<i>Taux d'intérêt moyen des prêts %</i>	<i>Taux d'intérêt moyen des lettres de gage %</i>
1932	40 505 185.—	35 000 000.—	5 010 000.—	14,32	80 000.—	4,0857	3,8571
1941	425 344 947.65	400 000 000.—	21 020 000.—	5,20	496 000.—	3,7190	3,5950
1951	582 770 586.50	543 000 000.—	28 390 000.—	5,54	454 000.—	3,2774	3,1938
1961	1 437 123 589.50	1 340 000 000.—	59 230 000.—	5,11	737 250.—	3,3039	3,2489
1971	3 393 614 953.35	3 169 800 000.—	124 100 000.—	4,46	1 390 950.—	4,3678	4,3239
1972	3 544 524 928.15	3 313 000 000.—	126 100 000.—	4,33	1 310 000.—	4,5547	4,5151
1973	3 768 230 629.70	3 529 000 000.—	128 300 000.—	4,12	1 210 700.—	4,6480	4,6137
1974	3 921 323 525.70	3 675 000 000.—	130 700 000.—	4,02	1 159 700.—	4,7538	4,7222
1975	4 031 615 295.10	3 775 000 000.—	134 000 000.—	3,99	1 088 200.—	5,0128	4,9840
1976	4 125 573 499.55	3 861 000 000.—	137 400 000.—	3,99	1 000 700.—	5,1988	5,1729
1977	4 273 431 088.95	4 001 000 000.—	140 800 000.—	3,93	943 200.—	5,2191	5,1965
1978	4 380 581 848.75	4 097 000 000.—	144 200 000.—	3,92	701 200.—	5,1929	5,1758
1979	4 350 353 126.85	4 069 000 000.—	146 600 000.—	4,00	379 950.—	4,9526	4,9433
1980	4 404 553 972.45	4 111 000 000.—	148 000 000.—	3,99	131 450.—	4,8788	4,8756
1981	4 745 474 476.65	4 455 200 000.—	149 600 000.—	3,73	16 250.—	4,8618	4,8614
1982	5 329 285 290.90	5 025 200 000.—	152 500 000.—	3,36	16 250.—	5,0187	5,0184
1983	5 976 758 914.85	5 643 000 000.—	155 600 000.—	3,04	—.—	4,9763	4,9763
1984	6 401 704 007.85	6 053 000 000.—	158 300 000.—	2,88	—.—	4,8967	4,8967
1985	6 834 579 153.25	6 475 000 000.—	161 000 000.—	2,73	—.—	4,7908	4,7908
1986	7 367 418 366.15	6 996 000 000.—	163 300 000.—	2,56	—.—	4,7402	4,7402
1987	8 039 833 499.20	7 651 000 000.—	165 200 000.—	2,36	—.—	4,7077	4,7077
1988	8 640 659 492.54	8 239 000 000.—	166 700 000.—	2,22	—.—	4,6763	4,6763
1989	9 380 264 698.04	8 964 000 000.—	168 600 000.—	2,17	—.—	4,6749	4,6749
1990	10 777 693 693.10	10 184 000 000.—	170 600 000.—	3,01	—.—	4,8681	4,8681
1991	11 790 453 144.09	11 139 000 000.—	173 061 200.—	2,76	—.—	5,0647	5,0647
1992	13 535 133 228.26	12 819 000 000.—	176 061 200.—	2,42	—.—	5,2996	5,2996
1993	15 288 479 332.25	14 504 000 000.—	179 611 200.—	2,16	—.—	5,5357	5,5357
1994	16 852 831 644.94	15 722 000 000.—	181 561 200.—	3,15	—.—	5,4610	5,4610
1995	17 545 180 669.02	16 456 000 000.—	184 561 200.—	3,04	—.—	5,5083	5,5083
1996	18 116 364 257.—	17 000 000 000.—	187 579 771.45	2,95	—.—	5,4803	5,4803
1997	17 937 089 679.54	16 830 000 000.—	187 913 428.14	2,99	—.—	5,3851	5,3851
1998	19 066 961 348.64	17 965 000 000.—	188 924 950.73	2,81	—.—	5,2301	5,2301
1999	21 355 237 703.88	20 225 000 000.—	190 018 657.61	2,51	—.—	4,9641	4,9641
2000	24 638 649 847.17	23 200 000 000.—	190 159 422.85	2,17	—.—	4,6152	4,6152
2001	26 837 428 979.64	25 340 000 000.—	247 075 195.45	2,86	—.—	4,4741	4,4741

¹ Differenz zwischen dem nominellen Zinsertrag der Pfandbriefdeckung (Darlehen) und der nominellen Zinslast der Pfandbriefe auf Ende des Geschäftsjahres

¹ Marge entre le produit annuel des prêts et la charge représentée par les intérêts annuels des lettres de gage à la fin de l'exercice

Geschäftsentwicklung und Zinssätze am Kapitalmarkt

(per 31. März)

Aperçu du développement des affaires et des taux d'intérêt sur le marché des capitaux
(au 31 mars)

Pfandbriefumlauf	Lettres de gage en circulation
Jährliches Emissionsvolumen	Volume des émissions annuelles
Jährliches Konversionsvolumen	Volume des conversions annuelles
Entwicklung des Durchschnittszinses aller umlaufenden Pfandbriefe	Evolution du taux d'intérêt moyen de l'ensemble des lettres de gage en circulation
Durchschnittlicher Zinssatz für 1. Hypotheken	Taux d'intérêt des prêts hypothécaires en 1er rang
Zinssätze der einzelnen Pfandbriefserien	Taux d'intérêt des émissions individuelles de lettres de gage

